

# Rammeavtale 2020 – 05

## vedrørende kjøp av tjenester innen

Tolketjenester

mellom

**ROR- Innkjøp**

(heretter kalt Oppdragsgiver)

og

(heretter kalt Leverandøren)

for perioden

01.11.2020

31.10.2022

**med følgende opsjonsperiode: 1+1 år**

Det er inngått 1 rammeavtaler med 1 leverandør.

Følgende inngår som en del av rammeavtalen:

- ESPD Skjema utfylt i Merccell.
- Alle vedlegg nevnt i bilagene til Rammeavtalen..
- Vedlegg 01 Oppdragsgivers konkurransegrunnlag og krav til leveransen
- Vedlegg 02 Leverandørens utfylte kravspesifikasjon
- Vedlegg 03 Leverandørens utfylte prisskjema
- Vedlegg 04 Avtale om elektronisk samhandling ROR- Innkjøp
- Vedlegg 05 Signert Etikk egenerklæring
- Vedlegg 06 Signert HMS egenerklæring.
- Vedlegg 07 Forpliktelseserklæring
- Vedlegg 08 Evaluering av tjenesteleveranse
- Vedlegg 09 Minimumskrav språk
- Vedlegg 10 Databehandleravtale
- Vedlegg 11 Endringer etter rammeavtaleinngåelsen

Denne rammeavtale er i seg selv ikke økonomisk forpliktende for Oppdragsgiver. Bare den enkelte, individuelle bestilling med referanse til avtalen binder Oppdragsgiver økonomisk.

Avtalen er undertegnet elektronisk i Merccell.

\_\_\_\_\_ **Molde** \_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_

For Oppdragsgiver:

For Leverandøren:

**Kontaktperson hos Oppdragsgiver:**  
Navn: Mary-Ann Kvammen  
Tlf.: 40632285  
e-post: mary-ann.kvammen@molde.kommune.no

**Kontaktperson hos Leverandøren:**  
Navn:  
Tlf.:  
e-post:

## **1 Rammeavtalens formål**

Formålet med anskaffelsen er å sikre Oppdragsgivers tilgang til Personell med riktig kompetanse, til riktig pris, når Oppdragsgiver har behov for det.

Brukere av avtalen på tolketjenester vil være flere fagområder innen kommunene, flyktningetjenesten i kommunene er hovedbruker og koordinerer mye av bruken av avtalen. Avtalen vil også bli brukt av enheter som:

- Barnevern (Interkommunalt samarbeid, hvor Molde kommune er vertskommune)
- Helsestasjon
- Skole
- Barnehage
- Fastlege
- Brannsamarbeidet NORBR

Listen er ikke uttømmende.

Opsjon:

Krisesenteret for Molde og omegn har et lite behov for tolketjenester og kan benytte seg av avtalen.

## **2 Rammeavtalens omfang og struktur mv**

### **2.1 Avtalens omfang**

Denne avtalen er en rammeavtale mellom Oppdragsgiver og Leverandøren om levering av tolketjenester som er overordnet beskrevet vedlegg 01 Oppdragsgivers konkurransegrunnlag og krav til leveransen til denne avtalen.

Etter inngåelse av en rammeavtale etter denne konkurransen er hovedregelen at rammeavtalen skal benyttes.

### **2.2 Rangordning og endring av rammeavtalen**

Ved motstrid går denne avtaletekst foran vedlegg 01 og vedlegg 02, dersom ikke annet er sagt i endringsbilaget til denne avtaletekst.

Dersom Leverandørens tilbudsspesifikasjon ikke er i full overensstemmelse med Oppdragsgivers konkurransevilkår, må dette være uttrykkelig presisert i tilbudsspesifikasjonen.

I tilfelle motstrid som ikke er uttrykkelig spesifisert i tilbudsspesifikasjonen, eller der en omforent løsning ikke finnes i denne avtaletekst eller i hht til vedlegg 11, går Oppdragsgivers konkurransevilkår i vedlegg 01 foran Leverandørens tilbudsspesifikasjon.

### **2.3 Ansvar for avtaleforvalter hos Leverandøren**

Leverandørens avtaleansvarlig skal være Oppdragsgivers kontaktperson vedrørende avtaleforholdet inkludert eventuelle avrop på avtalen.

Oppdragsgiver skal kun forholde seg til Leverandørens avtaleansvarlig ved eventuelle tvister, uklarheter eller lignende vedrørende avtalen og eventuelle avrop.

Leverandøren kan ikke sette bort avtaleansvaret til en tredjepart eller annen definert person uten skriftlig bekreftelse fra Oppdragsgiver.

### **3 Særskilte forpliktelser for Leverandøren**

Leverandøren forplikter seg gjennom rammeavtalen til å påse at Oppdragsgivers formål og behov i tilknytning til leveransene ivaretas på en best mulig måte. Leverandøren er ansvarlig for å tilby tjenester som på en helhetlig måte dekker de formål, funksjoner og krav som fremgår av denne rammeavtalens vedlegg 01.

Leverandøren skal holde Oppdragsgiver orientert om forhold som har betydning for en effektiv utnyttelse av rammeavtalen. Leverandøren plikter å varsle Oppdragsgiver dersom Leverandøren blir kjent med at kostnaden ved en tjeneste eller et produkt ikke står i rimelig forhold til Oppdragsgivers nytte av tjenesten eller produktet. Leverandøren skal også informere Oppdragsgiver om øvrige forhold som kan få betydning for Oppdragsgiver, herunder forhold knyttet til Leverandørens virksomhet.

Leverandøren skal holde seg informert om, og rette seg etter, de til enhver tid gjeldende lover, forskrifter og andre reguleringer som gjelder for Oppdragsgiver. Leverandøren skal sikre at tjenester som leveres til enhver tid er i overensstemmelse med alle slike regler.

#### **3.1 Tilgjengelighet til tjenester**

Leverandøren skal i hele rammeavtalens løpetid kunne levere tilstrekkelig kapasitet til å utføre tjenester innenfor de områdene som er beskrevet i vedlegg 01 til denne rammeavtalen. Tidsfrister for levering av tjenester er definert i vedlegg 01.

#### **3.2 Disponering av personell hos Leverandør**

Leverandøren skal stille personell til rådighet som sikrer at arbeidet utføres på en mest mulig effektiv måte og med den avtalte kvalitet, ref. vedlegg 01. Leverandøren har ansvar for at tilbudt personell har relevant og tilstrekkelig kompetanse til de tjenester som det tildeles kontrakter for.

Oppdragsgiver forbeholder seg retten til å kreve at Leverandøren skifter ut personell. Oppdragsgiver skal begrunne et krav om skifte, skriftlig eller muntlig etter Leverandørens ønske. Leverandøren skal i slikt tilfelle erstatte aktuelt personell så raskt som mulig.

Dersom Leverandøren må bytte tilbudt personell før et konkret oppdrag er avsluttet, skal det tilbudte personellet erstattes av nytt personell med tilsvarende eller bedre kompetanse og erfaring. En slik utskifting av personell kan kun gjøres hvis det er saklig grunn for det. Saklig grunn i denne sammenheng kan for eksempel være at personellet slutter i sin stilling hos Leverandøren eller går ut i permisjon.

Leverandøren kan uansett ikke foreta en slik utskifting uten Oppdragsgivers samtykke.

Alle kostnader til opplæring og kompetanseoverføring dekkes av Leverandør.

#### **3.3 Bruk av tredjepart**

Leverandøren plikter å samarbeide med tredjepart i den utstrekning Oppdragsgiver finner dette nødvendig for levering av tjenester. Omfanget av slikt samarbeid avtales nærmere i forbindelse med den enkelte tildeling. Leverandøren plikter i slike tilfeller å ha en uavhengig stilling og opptre i samråd med Oppdragsgiver.

Leverandøren er imidlertid fritatt for pliktene som er nevnt i dette punktet dersom Leverandøren dokumenterer at slikt samarbeid vil skade Leverandørens forretningsvirksomhet generelt eller forholdet til Leverandørens eksisterende underleverandører, forretningsforbindelser eller andre tredjeparter spesielt.

### **3.4 Tids- og ressursrammer**

Leverandøren skal gjennomføre oppdrag og/eller levere ytelser i henhold til vedlegg 01 i denne rammeavtalen. Leverandøren er ansvarlig for overskridelser av tids- og ressursrammen som følge av forhold hos ham eller Leverandørens personell.

## **4 Bruk av underleverandører**

Leverandøren har rett til å la deler av sine avtaleforpliktelser utføres av underleverandører som Oppdragsgiver har godkjent. Oppdragsgiver kan på saklig grunnlag nekte Leverandøren å benytte en underleverandør. Dersom begrunnelsen for dette er konfidensiell iht. lov eller forskrift gitt i medhold av lov trenger ikke Oppdragsgiver å angi noen begrunnelse for å nekte godkjenningen.

Leverandøren er fullt ansvarlig for utførelsen av underleverandørers oppgaver på samme måte som om Leverandøren selv sto for utførelsen.

Med underleverandør menes underleverandører som Leverandøren engasjerer.

## **5 Avtalens varighet og oppsigelse**

Rammeavtalen gjelder i to år fra den datoen som er angitt på avtalens forside med opsjon for Oppdragsgiver på ett års forlengelse av gangen i inntil to år, til sammen maksimalt fire år. Dersom oppdragsgiver ikke sier opp avtalen innen 3 måneder før den utgår, utløser dette ett nytt opsjons år.

Retten til å forlenge er ensidig for oppdragsgiver.

Tildeling av kontrakt under rammeavtalen kan skje i hele rammeavtalens avtaleperiode. Hver tildelte kontrakt innenfor rammeavtalen kan ha varighet utover rammeavtalens varighet, og da slik at bestemmelser i rammeavtalen som angår den enkelte tildelte kontrakt gjelder tilsvarende også etter rammeavtalens opphør. Bestilte ytelser som ikke er levert ved rammeavtalens opphør, skal leveres og betales på de betingelser som følger av rammeavtalen og den enkelte tildelingsavtale.

## **6 Priser og betaling**

### **6.1 Priser**

Alle priser og nærmere betingelser for det vederlaget Oppdragsgiver skal betale for Leverandørens ytelser fremgår av Vedlegg 01 og Vedlegg 03.

Alle priser oppgis med spesifisert merverdiavgift, og eventuelt andre skatter og avgifter. Prisene inkluderer også Leverandørens forsikringer. Alle priser er i norske kroner.

### **6.2 Betaling**

Betaling skal skje i henhold til faktura med forfall pr. 30 dager etter fakturadato.

Det skal ikke beregnes noen form for gebyr eller tillegg i form av ordre-, faktura-, ekspedisjonsgebyr etc. Eventuell morarente skal beregnes etter morarenteloven.

Faktura skal sendes til den enkelte virksomhet som omfattes av avtalen og skal ikke utstedes før ordren er komplett levert.

Det er en forutsetning for betaling i rett tid at faktura er kommet fram til virksomheten senest 4 dager etter fakturadato og at fakturerte tjenester er mottatt og godkjent av virksomheten.

Fakturaen skal, dersom annet ikke er avtalt, inneholde følgende informasjon:

- Navn på bestillende enhet
- Bestillingsnummer
- Tolkens id nummer
- Tolkens kvalifikasjonsnivå
- Pris (timepris og administrasjonshonorar)
- Leveringstidspunkt
- Leveringssted
- Evt. reisekostnader må dokumenteres der dette skal dekkes av Oppdragsgiver

Faktura og fakturagrunnlag skal være oppsatt iht. prisbetingelser i avtalen og på en måte som gjør det kontrollerbart uten vesentlig ressursbruk fra Oppdragsgivers side.

Dersom Oppdragsgiver ikke godkjenner fakturaen, skal dette meddeles Leverandøren uten unødig opphold.

Vesentlige og/eller gjentatte feil ved fakturering ansees som mislighold av avtalen.

### 6.1 Elektronisk faktura

Leverandøren plikter å tilby elektronisk faktura fra avtaledato. Elektronisk faktura og kreditnota er forsendelse av datafil i standard format til mottaker. For det offentlige er det Elektronisk handelsformat (EHF) som er standarden. Faktura skal ellers møte oppdragsgivers krav til verifikasjon og dokumentasjon.

Tilhørende krav:

Faktura og kreditnota skal ikke være en pdf-fil.

Leverandøren bør levere testfaktura før avtalt oppstartsdato.

Dersom Leverandøren ønsker at Oppdragsgiver skal benytte spesiell visningsmal er Leverandøren selv ansvarlig for å gi Oppdragsgiver beskjed om dette.

Dersom Oppdragsgiver velger å inngå samarbeid med en bestemt meldingssentral, må Leverandøren levere faktura gjennom denne.

Betaling av faktura medfører ikke en godkjenning av fakturagrunnlaget. Oppdragsgiver beholder retten til å påberope seg feilfakturering / mangler etc.

Fakturamottaker har rett til å returnere fakturaer som ikke tilfredsstiller disse kravene.

Fakturaadresse ved bruk av EHF er kommunenes organisasjonsnummer:

Rauma	864 980 902
Aukra	964 981 337
Molde	944 020 977

Øvrige elektroniske adresser til kommunene for å motta EHF finnes i nasjonalt adresseregister i ELMA.

### 6.3 Forsinkelsesrenter

Hvis Oppdragsgiver ikke betaler til avtalt tid har Leverandøren krav på rente av det beløp som er forfalt til betaling, i henhold til lov om renter ved forsinket betaling m.m. 17. desember 1976 nr. 100 (forsinkelsesrenteloven).

## 6.4 Betalingsmislighold

Hvis forfalt vederlag med tillegg av forsinkelsesrenter ikke er betalt innen 30 (tretti) kalenderdager fra forfall, kan Leverandøren sende skriftlig varsel til Oppdragsgiver om at avtalen vil bli hevet dersom oppgjør ikke er skjedd innen 60 (seksti) kalenderdager etter at varselet er mottatt.

Heving kan ikke skje hvis Oppdragsgiver gjør opp forfalt vederlag med tillegg av forsinkelsesrenter innen fristens utløp, eller, hvis beløpet er omtvistet, betaler den ikke omtvistede del av beløpet innen fristens utløp.

## 6.5 Prisendringer

Prisene angitt i rammeavtalens vedlegg 03 kan endres i den utstrekning regler eller vedtak for offentlige avgifter eller skatter endres med virkning for Leverandørens vederlag eller kostnader.

Timeprisene kan under enhver omstendighet endres, begrenset oppad til et beløp som tilsvarende endringen i Statistisk sentralbyrå sin konsumprisindeks (hovedindeksen) med utgangspunkt i indeksen for den måned avtalen ble inngått. Endring av timepriser etter denne bestemmelsen kan endres 1 gang pr år, første gang 12 måneder etter avtaledato. For tildelte avtaler innen rammeavtalen er prisene faste i hele avtaleperioden dersom annet ikke er avtalt i den enkelte tildelingsavtale.

Eventuelle andre bestemmelser om prisendringer fremgår av vedlegg 03.

## 7 Opphavs- og eiendomsrett

Eiendomsrett, opphavsrett og andre relevante materielle og immaterielle rettigheter til resultater av bistanden tilfaller Oppdragsgiver når betaling er skjedd, med mindre annet er avtalt og med de begrensninger som følger av annen avtale eller ufravikelig lov.

Rettighetene omfatter også rett til endring og videreoverdragelse, jf. lov av 15. juni 2018 nr. 40 om opphavsrett til åndsverk mv. (åndsverkloven) § 68.

Leverandøren beholder rettighetene til egne verktøy og metodegrunnlag. Begge parter kan også utnytte generell kunnskap (know-how) som ikke er taushetsbelagt og som de har tilegnet seg i forbindelse med bistanden.

## 8 Taushetsplikt

Taushetsplikt etter forvaltningsloven av 10. februar 1967 nr. 10 §§ 13 til 13f kommer til anvendelse for Leverandørens personell. Det personell Leverandøren benytter skal gjøres kjent med taushetsplikten.

Leverandørens personell skal følge de samme regler som gjelder for Oppdragsgivers personell i forbindelse med sikring av informasjon.

## 9 Administrative bestemmelser

### 9.1 Møter mellom partene

Minst én gang pr. år skal Oppdragsgiver og Leverandøren møtes for å evaluere samarbeidet og gjennomføringen av rammeavtalen. Siste gjeldende versjon av skjema for leverandørsamtaler utarbeidet av Difi benyttes som møtstruktur og referat.

I de tilfeller Oppdragsgiver har behov for det, plikter Leverandøren å delta i evalueringsmøter tilknyttet til et tildelt oppdrag.

Oppdragsgiver er ansvarlig for å kalle inn til møter og møtene skal holdes i Oppdragsgivers lokaler/ eller via telefon/ videomøter. Leverandøren kan ikke kreve honorar for slike møter.

Når en av partene finner det nødvendig, kan parten med minst 3 dagers varsel innkalle til møte med den annen part for å drøfte avtaleforholdet og måten avtaleforholdet blir gjennomført på.

## **9.2 Varsling**

Eventuelle forsinkelser og avvik fra Leverandørens side knyttet til konkrete leveranser skal rapporteres til bestillende enhet. Hvis avviket er av generell betydning eller av alvorlig karakter, skal også Oppdragsgivers avtaleforvalter, varsles om forholdet. All rapportering skal skje skriftlig.

## **9.3 Kommunikasjon mellom partene**

All skriftlig kommunikasjon mellom partene som knytter seg til rammeavtalen skal adresseres til den person som er angitt som kontaktperson på avtalens forside.

All skriftlig kommunikasjon mellom partene som knytter seg til en konkret leveranse skal adresseres til den personen som er angitt som kontaktperson på de avtaledokumenter/ bestilling som er fylt ut i forbindelse med tildeling av kontrakt.

## **9.4 Språk**

All skriftveksling og kommunikasjon mellom avtalepartene skal foregå på norsk. Alle avtaler og øvrig dokumentasjon skal være skrevet på norsk. Unntaksvis kan Leverandøren eller underleverandører benytte svensk, dansk eller engelsk språk, men bare etter skriftlig forhåndssamtykke fra Oppdragsgiver.

## **9.5 Statistikk**

Leverandøren skal, uten kostnad for Oppdragsgiver, utarbeide transaksjonsstatistikk i Excel to ganger i året for den enkelte virksomhet og samlet for alle virksomhetene. Statistikken må inneholde opplysninger om levert mengde, forbruk i kroner og andre nødvendige opplysninger etter nærmere avtale mellom partene. Tidspunkt for utarbeidelse av statistikker avtales ved avtalestart.

## **9.6 Reklame**

Leverandøren må innhente forhåndsgodkjennelse fra Oppdragsgiver dersom Leverandøren for reklameformål eller på annen måte ønsker å gi offentligheten informasjon om avtalen ut over å oppgi leveransen som generell referanse.

## **9.7 Avrop av kontrakt innenfor rammeavtalen**

### **Generelt**

Avtalen skal kunne benyttes av alle enheter hos Oppdragsgiver.

#### **9.7.1 Gjennomføring av bestilling**

Når oppdragsgiver avdekker behov for tjenester som faller inn under denne avtalen, skal han fortrinnsvis bestille gjennom bruk av oppdragsgivers e-handelsløsning der det er lagt til rette for

dette. Bestillinger kan ellers foretas via leverandørens nettbutikk eller i den form oppdragsgiver bestemmer.

Avrop/bestillinger på rammeavtalen vil bli foretatt av den enkelte virksomhet i kommunene. Det kan ikke foretas avrop/bestillinger som gir dårligere betingelser enn de som følger av denne rammeavtalen, med mindre dette er avtalt med oppdragsgivers kontaktperson.

Alle avrop/bestillinger skal omgående bekreftes skriftlig av leverandøren. Der det er mulig via eHandel.

Ordrebekreftelsen skal minimum inneholde spesifikasjon av: Enhet/avdeling og navn på bestiller, eventuelt bestillers referansenummer for bestillingen, bestilt tolk, priser, rabatt/påslag og leveringstid/dato for alle bestilte varer/ tjenester. For bestillinger som er gjort via oppdragsgivers e-handelsløsning, skal oppdragsgivers ordrenummer benyttes som referanse.

### 9.7.2 Elektronisk handel

Alle kommuner som er tilknyttet avtalen benytter samme e-handelsløsning og er per i dag tilknyttet E-handelsplattformen.

Det er et mål for oppdragsgiver å oppnå størst mulig andel elektroniske bestillinger.

Pr dags dato forplikter leverandøren seg til å knytte seg til E-handelsplattformen og skrive avtale om elektronisk samhandling, se vedlegg 04 «Avtale om elektronisk samhandling ved bruk av eHandel». Dersom oppdragsgiver inngår avtale med annen leverandør av kataloghåndteringsverktøy, aksesspunkt for bestilling etc, må leverandøren kunne tilpasse seg dette. Normalt trenger ikke leverandøren å endre elektronisk samhandlingsverktøy for å kunne gjøre dette.

Det skal avtales mellom oppdragsgiver og leverandøren om det er mest formålstjenlig å benytte kjøp via produktkataloger i oppdragsgivers e-handelsløsning eller om det skal benyttes kjøp via såkalt punch-out-løsning, i leverandørens nettbutikk.

Partene bærer selv sine kostnader ved bruk av elektronisk bestillings- / kataloghåndteringsløsning.

Leverandørens plikter også å motta avrop som elektroniske fritekstordrer via elektronisk bestillings- / kataloghåndteringsløsning. Leverandøren skal oppgi en egnet epostadresse for mottak av fritekstordrer inntil løsningen via elektronisk bestillings- / kataloghåndteringsløsning er operativ

## 10 Endring av Rammeavtalen

Eventuelle endringer av denne rammeavtalen inngås skriftlig mellom Leverandøren og Oppdragsgiver og vedlegges rammeavtalen som vedlegg 11.

Oppdragsgiver skal ha opsjon på at nye geografiske områder kan tiltre avtalen på like vilkår som følge av eventuell kommunesammenslåing, med mindre dette vil medføre vesentlige endringer som ikke er tillatt etter forskrift om offentlige anskaffelser kapittel 28.



## 11 Mislighold

### 11.1.1 Leverandørens mislighold, forsinkelse og mangel

#### 11.1.2 Hva som anses som mislighold

Det foreligger mislighold fra leverandørens side hvis Leverandøren ikke oppfyller sine plikter etter denne avtale.

Det foreligger likevel ikke mislighold hvis situasjonen skyldes forhold hos Oppdragsgiver, eller forhold som anses som force majeure.

#### 11.1.3 Forsinkelse

Leveransen er forsinket dersom formål, krav og spesifikasjoner som er fastsatt i denne avtalen ikke er overholdt. Dersom levering ikke skjer i henhold til dette, og det ikke skyldes force majeure eller forhold hos Oppdragsgiver, foreligger forsinkelse fra Leverandørens side.

Har leveransen mangler i henhold til punkt 11.1.5 slik at den ikke kan benyttes til sitt formål, likestilles dette med forsinkelse.

Ved forsinkelse kan oppdragsgiver kreve oppfyllelse, dagmulkt, avhjelp, heving og erstatning, samt holde kjøpesummen tilbake. oppdragsgivers rett til erstatning faller ikke bort ved at han gjør gjeldende andre krav eller ved at disse ikke kan gjøres gjeldende.

#### 11.1.4 Dagmulkt

Med mindre annet er avtalt, kan oppdragsgiver kreve dagmulkt dersom leveransen er forsinket i henhold til punkt 11.1.3.

Ved forsinkelse påløper automatisk dagmulkt med 0,2 % av avtalt vederlag uten merverdiavgift for den del av leveransen som er forsinket for hver kalenderdag forsinkelsen varer. Dagmulkten kan likevel ikke være mindre enn NOK 1 000,00 pr. kalenderdag.

Dagmulkten skal til sammen ikke utgjøre mer enn 20 % av vederlaget for hele Avtalen uten merverdiavgift.

Det samlede tidsrom dagmulkt påløper, utgjør dagmulktperioden.

Dersom avtalen omfatter flere leveranser, og en forsinket enkeltleveranse fører til at OPPDRAGSGIVER ikke kan nyttiggjøre seg den samlede leveransen, utgjør dagmulkten 0,2 % av totalt vederlag for hele avtalen uten merverdiavgift.

#### 11.1.5 Mangel

Det foreligger mangel dersom formål, krav og spesifikasjoner som er fastsatt i denne avtale ikke er overholdt, uten at det skyldes force majeure eller forhold hos oppdragsgiver.

#### 11.1.6 Avhjelp

Leverandøren har i en reklamasjonsperiode plikt til å avhjelpe alle forsinkelser og mangler som framkommer uten ekstra kostnad for oppdragsgiver, dersom dette kan skje uten å volde leverandøren urimelig kostnad eller ulempe.

Arbeidet med å avhjelpe mislighold skal påbegynnes og gjennomføres uten ugrunnet opphold etter at leverandøren har fått melding om misligholdet. Oppdragsgiver kan sette en rimelig frist.

Reklamasjonsperiodens lengde skal være tilsvarende den reklamasjonstid som følger av alminnelig kontraktsrett for det tjenesteområdet reklamasjonen omhandler, dersom ikke annet er fastsatt. Reklamasjonstiden regnes fra avtalt leveringsdato for den enkelte leveranse.

Det forutsettes at oppdragsgiver reklamerer skriftlig uten ugrunnet opphold etter at mangelen er oppdaget eller burde ha vært oppdaget. Oppdragsgiver kan sette en rimelig frist.

Det er et krav at mangelen eller årsaken til mangelen må antas å ha foreligget allerede ved levering. Dette gjelder ikke dersom leverandøren ved garanti eller annen avtale har påtatt seg ansvar for mangler i et lengre tidsrom.

Avhjelp kan skje ved utbedring, omlevering eller tilleggslevering. Selv om oppdragsgiver ikke krever det, har leverandøren rett til for egen regning å rette mangel eller foreta omlevering, når det kan skje uten vesentlig kostnad eller ulempe for oppdragsgiver og uten risiko for at oppdragsgiver ikke får dekket sine utlegg av leverandørens.

Arbeidet med å avhjelpe mangler skal påbegynnes og gjennomføres uten ugrunnet opphold etter at leverandøren har fått melding om mangelen.

Dersom leverandøren ikke har påbegynt arbeidet med å avhjelpe mangelen innen avtalt tidsfrist, kan oppdragsgiver la tredjepart foreta avhjelp for leverandørens regning etter nærmere varsel.

#### 11.1.7 Prisavslag

I den utstrekning mangelen ikke blir rettet, kan oppdragsgiver kreve forholdsmessig prisavslag.

#### 11.1.8 Heving

Oppdragsgiver kan heve hele eller deler av avtalen dersom leverandørens vesentlig misligholder sine forpliktelser etter avtalen.

Forsinkelse ut over dagmulktperioden anses som vesentlig mislighold av avtalen.

#### 11.1.9 Erstatning

Oppdragsgiver kan kreve erstattet ethvert sannsynliggjort tap, som med rimelighet kan tilbakeføres til forsinkelse, mangel eller annet mislighold fra leverandørens side, med mindre leverandøren godtgjør at misligholdet eller årsaken til misligholdet ikke skyldes ham.

Erstatningen skal omfatte oppdragsgiver direkte tap fra det tidspunktet misligholdet oppstod. Tap som skyldes merarbeid og forsinket driftsstart eller driftsavbrudd anses som direkte tap.

Dagmulkt kommer til fradrag i erstatningen.

#### 11.1.10 Erstatningsbegrensning

Erstatning for indirekte tap kan ikke kreves. Tapte fortjeneste, og tapte forventede besparelser anses som indirekte tap.

Erstatningen er begrenset til et beløp som tilsvarer avtalesummen ekskl. merverdiavgift, per type mislighold.

Dersom leverandøren eller noen han svarer for har utvist forsett eller grov uaktsomhet, gjelder ikke de nevnte erstatningsbegrensningene. Oppdragsgiver kan kreve erstatning for direkte og indirekte tap i stedet for dagmulkt.

## **12 Tvister**

Norsk lov gjelder for avtalen og for forhold som ikke er nevnt i den. Tvist om forståelse eller praktisering av denne avtalen skal først søkes løst gjennom forhandlinger.

Dersom slike forhandlinger ikke fører fram, blir tvisten eventuelt å løse ved de ordinære domstoler. Partene vedtar Romsdal Tingrett som verneting for slike tvister.

## **13 ØVRIGE BESTEMMELSER**

### **13.1.1 Forsikringer**

Leverandøren plikter å tegne forsikringer som er tilstrekkelige til å dekke ethvert krav fra Oppdragsgiver som følger av Leverandørens risiko eller ansvar etter denne avtalen innenfor rammen av alminnelige forsikringsvilkår. Denne forpliktelsen anses oppfylt dersom Leverandøren tegner ansvars- og risikoforsikring på vilkår som anses som ordinære innenfor norsk forsikringsvirksomhet.

### **13.1.2 Force Majeure**

Skulle det inntreffe en ekstraordinær situasjon som ligger utenfor partenes kontroll som gjør det umulig å oppfylle plikter etter denne avtalen og som etter norsk rett må regnes som force majeure, skal motparten varsles om dette uten ugrunnet opphold og forholdet skal dokumenteres skriftlig. Den rammede parts forpliktelser suspenderes så lenge den ekstraordinære situasjonen varer. Den annen parts motytelse suspenderes i samme tidsrom.

Motparten kan i force majeure-situasjoner bare heve avtalen med den rammede parts samtykke, eller hvis situasjonen varer eller antas å ville vare lenger enn 90 dager regnet fra det tidspunkt situasjonen inntreffer, og da bare med 15 dagers varsel.

### 13.1.3 Lønns og arbeidsvilkår

Leverandøren er ansvarlig for at egne ansatte, ansatte hos underleverandører og innleide har lønns- og arbeidsvilkår i henhold til:

- Forskrift om allmenngjort tariffavtale.
- Forskrift 8. februar 2008 *nr. 112 om lønns- og arbeidsvilkår i offentlige kontrakter* der denne kommer til anvendelse. På områder som ikke er dekket av forskrift om allmenngjort tariffavtale, skal lønns- og arbeidsvilkårene være i henhold til landsomfattende tariffavtale for den aktuelle bransje. Med lønns- og arbeidsvilkår menes bestemmelser om minste arbeidstid, lønn, herunder overtidstillegg, skift- og turnustillegg og ulempetillegg, og dekning av utgifter til reise, kost og losji, i den grad slike bestemmelser følger av tariffavtalen.

Leverandøren skal etter kontraktstart, og ellers på forespørsel dokumentere lønns- og arbeidsvilkårene for egne ansatte, ansatte hos eventuelle underleverandører og innleide. Opplysningene skal dokumenteres ved blant annet kopi av arbeidsavtale, lønsslipp, timelister og arbeidsgiverens bankutskrift, eller faktura fra underleverandør. Dokumentasjonen skal være på personnivå og det skal fremgå hvem den gjelder.

Ved brudd på kravene til lønns- og arbeidsvilkår skal Leverandøren rette forholdet. Der bruddet har skjedd hos en underleverandør (herunder bemanningsselskaper) er rettingsplikten begrenset til krav som er fremmet skriftlig innen tre måneder etter lønnens forfallsdato, både for krav som følger av allmenngjort tariffavtale og landsomfattende tariffavtale. De vilkår og begrensninger som følger av *lov 04. juni 1993 nr. 58 om allmenngjøring av tariffavtaler m.v. (allmenngjøringsloven) § 13* skal gjelde i begge disse tilfellene.

Oppdragsgiver har rett til å holde tilbake et beløp tilsvarende ca. to ganger innsparingen for arbeidsgiveren/ formidlingsbyrå. Tilbakeholdsretten opphører så snart retting etter foregående ledd er dokumentert. Vesentlig mislighold av lønns- og arbeidsvilkår hos Leverandøren kan påberopes av Oppdragsgiver som grunnlag for heving ref. pkt. 11.1.8, selv om leverandøren retter forholdene.

Dersom bruddet har skjedd i underleverandørleddet (herunder bemanningsselskaper), kan oppdragsgiver på samme måte kreve at Leverandøren skifter ut underleverandører. Dette skal skje uten omkostninger for oppdragsgiver.